

Karl-Weise-Schule (08G06), Weisestr. 20, 12049 Berlin

## Merkblatt bei Verspätungen und Krankmeldungen

Liebe Familien,

ich möchte Ihnen allen noch einmal die schulischen Regelungen bei Krankheit und im Fall von Verspätungen mitteilen:

Sie melden sich unbedingt früh bis 8.00Uhr bei den Klassenpädagogen, wenn Ihr Kind/ Ihre Kinder krank sind. Das sollte über schul.cloud geschehen.

Wenn das Kind länger krank ist, benötigen wir eine schriftliche Entschuldigung.

Die Kinder müssen auch bis 7.50Uhr in der Schule sein. Wenn das Kind um 8.00Uhr nicht im Klassenraum ist, gilt es als verspätet. Die Verspätungen werden von uns gezählt. Das Kind darf sich nur zweimal im Halbjahr verspäten.

Ab der 3. Verspätung gilt diese als unentschuldigte Fehlstunde.

6 unentschuldigte Fehlstunden werden als ein Fehltag gewertet.

Bei 5 unentschuldigten Fehltagen stellen wir eine Schulversäumnisanzeige. Sie werden dann verwahrt und müssen ggf. eine Geldstrafe bezahlen.

Wenn ein Kind unentschuldigt fehlt, rufen wir bei Ihnen oder bei den Notfallkontakten an, um zu erfahren, wo das Kind ist. Erreichen wir niemanden, müssen wir die Polizei einschalten. Bitte informieren Sie uns immer, wenn sich Telefonnummern ändern oder die schul.cloud nicht funktioniert.

Diese Vorgehensweise ist in der Ausführungsvorschrift "Schulpflicht" vom 01.08.2024 festgelegt.

Dear families of the Karl-Weise-Schule,

I would like to communicate our school's policy in case of illness and/or lateness:

Please inform the classroom teacher before 8pm in the morning if your child is ill and cannot attend school, preferably using SchulCloud.

In case of a longer absence from school, we need a written sick note.

The pupils have to be in school at 7.50. A pupil not in the classroom until 8am is considered late. Instances of tardiness are documented; a pupil may be late only two times a semester.

The third instance of tardiness - and every instance beyond that - counts as a unexcused missed class.

6 unexcused missed classes count as an unexcused day of absence.

When a pupil has accumulated five unexcused days of absence, we have to make an official *Schulversäumnisanzeige* (school absence notification), which entails a reprimand and possibly a fine.

Whenever a pupil is absent without notice to the school, we will call you or the pupil's emergency contact to find out where they are and why they are missing. If we can't reach anyone, we have to call the police. Please make sure to notify us if any of the relevant telephone numbers should change or if you can't access SchulCloud for some reason.

This procedure is specified by the Ausführungsvorschrift "Schulpflicht" (1st of August 2024).

Değerli aileler,

hastalık ve gecikme durumlarında okulun düzenlemelerini bir kez daha sizlere bildirmek isterim:

çocuğunuzun/çocuklarınızın hastalanması durumunda, mutlaka sabah 8:00'e kadar sınıf öğretmenine bildirmeniz gerekmektedir. Bu bildirim okul.cloud üzerinden yapılmalıdır.

Eğer çocuk uzun süre hastaysa, okula bir yazılı ve imzalı mazeret bildirimi vermeniz gerekir.

Çocuklar, sabah 7:50'ye kadar okulda olmalıdır. Eğer çocuk 8:00'e kadar sınıfta değilse, geç kalmış sayılır. Tüm gecikmeler sayılacaktır. Çocuk yarıyıl içinde sadece iki kez geç kalabilir.

Üçüncü gecikmeden itibaren, gecikme bir tam saat devamsızlık olarak sayılacaktır.

6 mazeretsiz devamsızlık bir gün devamsızlık olarak sayılır.

5 mazeretsiz devamsızlık durumunda 'Okul Devamsızlık Raporu'(Schulversäumnisanzeige) düzenlenir. Bu durumda uyarı alırsınız ve para cezası ödemeniz gerekebilir.

Bir çocuğun mazereti olmadan okulda olmadığına, çocuğun nerede olduğunu öğrenmek için sizi veya acil durum irtibat kişileri arayacağız. Kimseye ulaşamazsak, polis çağırmak zorunda kalırız.

Lütfen telefon numaralarınızda değişiklik olduğunda veya okul.cloud ile ilgili bir sorun yaşadığınızda bizi mutlaka bilgilendiriniz. Bu uygulama, 01/Ağustos/2024 tarihli 'Zorunlu Okul Yükümlülüğü' yönetmeliğinde belirlenmiştir.

## Информационен лист за закъснения и болнични

Скъпи семейства,

бих искала още веднъж да Ви информирам за училищния правилник в случай на болест и закъснения:

Ако Вашето дете/деца са болни, моля да информирате класните ръководители по-рано от 8:00ч. Това трябва да стане чрез schul.cloud. Ако детето е болно за по-дълъг период от време, изискваме писмено извинение. Децата също трябва да са на училище до 7:50 сутринта. Ако детето не е в класната стая в 8 часа сутринта, то се счита за закъсняло.

Отчитане на закъсненията. Детето има право да закъснява само два пъти на семестър. От третия път нататък това се счита за неизвинено отсъствие. 6 неизвинени отсъствия се зачитат за един ден отсъствие. Ако имате 5 неизвинени отсъствия, ние трябва да уведомим съответните инстанции. След това ще бъдете предупредени и може да се наложи да платите глоба. Ако дете отсъства без извинение, ще се обадим на Вас или на спешните контакти, за да разберем къде е детето. Ако не можем да се свържем с никого, ще трябва да се обадим на полицията. Моля, винаги ни информирайте, ако телефонните номера се променят или schul.cloud не работи. Тази процедура е разписана в Правилника за прилагане „Задължително училищно образование“ от 1 август 2024 г.

ورقة معلومات عن التأخير والإجازات المرضية

العائلات العزيزة،

أود أن أعلمكم جميعًا مرة أخرى بلوائح المدرسة في حالة المرض والتأخير:

إذا كان طفلك/أطفالك مريضًا، فيرجى إبلاغ معلمي الفصل مبكرًا بحلول الساعة 8:00 صباحًا. يجب أن يتم ذلك عبر schul.cloud.

إذا كان الطفل مريضًا لفترة أطول من الوقت، فإننا نطلب اعتذارًا كتابيًا.

يجب أن يكون الأطفال أيضًا في المدرسة بحلول الساعة 7:50 صباحًا. إذا لم يكن الطفل في الفصل الدراسي الساعة 8 صباحًا، فإنه يعتبر متأخرًا.

نحن نحسب التأخير. لا يجوز للطفل أن يتأخر إلا مرتين في الفصل الدراسي.

ومن المرة الثالثة فصاعدًا يعتبر هذا غيابًا بدون عذر.

6 حالات غياب بدون عذر تحسب يوم غياب.

إذا كان لديك 5 حالات غياب بدون عذر، فسوف نقوم بتقديم تقرير غياب للمدرسة. سيتم بعد ذلك تحذيرك وقد تضطر إلى دفع غرامة.

إذا تغيب طفل دون عذر، فسوف نتصل بك أو باتصالات الطوارئ لمعرفة مكان وجود الطفل. إذا لم نتمكن من الوصول إلى أي شخص، علينا أن نتصل بالشرطة.

يرجى إبلاغنا دائمًا في حالة تغيير أرقام الهواتف أو عدم عمل schul.cloud.

ويرد هذا الإجراء في اللائحة التنفيذية "التعليم الإلزامي" المؤرخة في 1 أغسطس 2024.